

Traduzione del manuale di istruzioni originale

ODT5BL1 / ODT5BIL1

Fotocellula a tasteggio con apprendimento



© 2026

Leuze electronic GmbH + Co. KG

In der Braike 1

73277 Owen / Germany

Phone: +49 7021 573-0

Fax: +49 7021 573-199

www.leuze.com

info@leuze.com

1	Informazioni sul documento	4
2	Sicurezza	5
	2.1 Esclusione della responsabilità	5
3	Panoramica sull'apparecchio	6
4	Regolazione del sensore (apprendimento) con il tasto di apprendimento (S-SC.1 e SSC.2)	7
5	Note applicative	9
6	Assistenza e supporto.....	10
7	Dichiarazione di conformità.....	11

1 Informazioni sul documento

Tabella 1.1: Simboli di pericolo e didascalie

	Simbolo in caso di pericoli per le persone
	Simbolo in caso di possibili danni materiali
AVVISO	Didascalia per danni materiali Indica pericoli che possono causare danni materiali se non si adottano le misure per evitarli.
CAUTELA	Didascalia per lievi lesioni Indica pericoli che possono causare lievi lesioni se non si adottano le misure per evitarli.

Tabella 1.2: Altri simboli

	Simbolo per suggerimenti I testi contrassegnati da questo simbolo offrono ulteriori informazioni.
	Simbolo per azioni da compiere I testi contrassegnati da questo simbolo offrono una guida per le azioni da compiere.
	Simbolo per risultati di azioni I testi con questo simbolo descrivono il risultato dell'operazione precedente.

Tabella 1.3: Termini ed abbreviazioni

SP	Punto di commutazione
SSC	Uscita di commutazione

2 Sicurezza

 ATTENZIONE	
	RADIAZIONE LASER - APPARECCHIO LASER DI CLASSE 1 Il dispositivo soddisfa i requisiti conformemente alla IEC 60825-1:2014 / EN 60825-1:2014+A11:2021 per un prodotto della classe laser 1 nonché le disposizioni previste dalla U.S. 21 CFR 1040.10 ad eccezione delle differenze previste dalla Laser Notice No. 56 del 08.05.2019. ↳ Rispettare le norme generali e locali in vigore sulla protezione per dispositivi laser. ↳ Interventi e modifiche al dispositivo non sono consentiti. Il dispositivo non contiene componenti che possono essere regolati o sottoposti a manutenzione dall'utente. ATTENZIONE! L'apertura del dispositivo può comportare un'esposizione pericolosa alle radiazioni! Tutte le riparazioni devono essere effettuate esclusivamente da Leuze electronic GmbH + Co. KG.
 CAUTELA	
	Applicazioni UL! Per applicazioni UL l'utilizzo è consentito solo in circuiti di Class-2 secondo NEC (National Electric Code).
 CAUTELA	
	Rispettare l'uso previsto! La protezione del personale addetto e del dispositivo non è garantita se il dispositivo non viene impiegato conformemente al suo uso previsto. ↳ Utilizzare il dispositivo solo conformemente all'uso previsto. ↳ Leuze electronic GmbH + Co. KG non risponde di danni derivanti da un uso non previsto. ↳ Leggere il presente manuale di istruzioni prima della messa in opera del dispositivo. L'uso previsto comprende la conoscenza del manuale di istruzioni.
AVVISO	
	Rispettare le disposizioni e le prescrizioni! ↳ Rispettare le disposizioni di legge localmente vigenti e le prescrizioni di legge sulla sicurezza del lavoro.

2.1 Esclusione della responsabilità

La Leuze electronic GmbH + Co. KG declina qualsiasi responsabilità nei seguenti casi:

- Il dispositivo non viene utilizzato in modo conforme.
- Non viene tenuto conto di applicazioni errate ragionevolmente prevedibili.
- Il montaggio ed il collegamento elettrico non vengono eseguiti correttamente.
- Vengono apportate modifiche (ad es. costruttive) all'apparecchio.

3 Panoramica sull'apparecchio



Figura 3.1: Panoramica

A	Apertura di emissione laser
---	-----------------------------

4 Regolazione del sensore (apprendimento) con il tasto di apprendimento (SSC.1 e SSC.2)

Test degli oggetti

Quando si attiva questa funzione il punto luminoso inizia a lampeggiare intensamente per riprodurre il punto luminoso sull'oggetto da rilevare con luce intensa. In questo modo la riserva di funzionamento viene testata sull'oggetto da rilevare.

- ✚ Premere brevemente il pulsante di apprendimento (250 ms ... 2 s).
 - ⇒ Il LED giallo e quello verde lampeggiano velocemente alternandosi.
 - ⇒ Il punto luminoso inizia a lampeggiare intensamente (visibile solo con apparecchi a luce rossa).
- ✚ Allineamento sull'oggetto da rilevare.
 - ⇒ Si accende la luce a LED verde: la riserva di funzionamento è sufficiente.
 - ⇒ Si accende la luce a LED gialla: la riserva di funzionamento si trova in un intervallo critico.
- ✚ Tenere premuto il pulsante di apprendimento per una durata compresa tra 250 ms e 2 s per disattivare il test degli oggetti e tornare al punto luce standard e al funzionamento normale.

Il test degli oggetti termina automaticamente dopo 15 secondi.

Questa impostazione dell'apparecchio è disponibile solo per sensori con due uscite di commutazione SSC.1 e SSC.2.

Per gli apparecchi con una sola uscita di commutazione, l'SP2 di SSC.1 viene impostato con il secondo livello di tasto (7...12 s).

- I punti di commutazione SP1 e SP2 del sensore sono impostati alla consegna su 1000 mm (SP1) e 500 mm (SP2).

(1) Apprendimento a 1 punto di SSC.1 con riserva

- ✚ Posizionare l'oggetto da apprendere.
- ✚ Tenere premuto il tasto di apprendimento (2 ... 7 s) fino a quando il LED giallo e quello verde lampeggiano contemporaneamente.
- ⇒ Rilasciare il tasto di apprendimento – finito!

Con questo apprendimento, la distanza di commutazione viene impostata in modo tale che l'oggetto che si trova nella traiettoria del raggio durante l'apprendimento viene riconosciuto con riserva.

Con riserva R si indica il supplemento aggiunto/tolto alla portata del tasteggio rispetto alla distanza dall'oggetto di apprendimento. Ciò significa che tutti gli oggetti vengono riconosciuti fino ad una distanza leggermente superiore a quella dell'oggetto appreso.

Isteresi:

Per garantire un riconoscimento continuo di oggetti nel punto di commutazione, il sensore possiede un'isteresi di commutazione.

L'oggetto non viene più riconosciuto se:

Distanza dal sensore > Punto di apprendimento + Riserva + Isteresi.

(2) Apprendimento a punto singolo di SSC.2 con riserva

- ✚ Posizionare l'oggetto da apprendere.
- ✚ Tenere premuto il tasto di apprendimento (7 ... 12 s) fino a quando il LED giallo e quello verde lampeggiano in modo alternato.
- ⇒ Rilasciare il tasto di apprendimento – finito!

Con questo apprendimento, la distanza di commutazione viene impostata in modo tale che l'oggetto che si trova nella traiettoria del raggio durante l'apprendimento viene riconosciuto con riserva.

Con riserva R si indica il supplemento aggiunto/tolto alla portata del tasteggio rispetto alla distanza dall'oggetto di apprendimento. Ciò significa che tutti gli oggetti vengono riconosciuti fino ad una distanza leggermente superiore a quella dell'oggetto appreso.

Isteresi:

Per garantire un riconoscimento continuo di oggetti nel punto di commutazione, il sensore possiede un'isteresi di commutazione.

L'oggetto non viene più riconosciuto se:

Distanza dal sensore > Punto di apprendimento + Riserva + Isteresi.

(3) Impostazione del comportamento di commutazione (commutazione con luce/senza luce)

Attivando la funzione, le uscite di commutazione vengono invertite rispetto allo stato precedentemente impostato.

- ↳ Tenere premuto per oltre 12 s il tasto di apprendimento fino a quando solo il LED verde lampeggia.
- ↳ Rilasciare il tasto di apprendimento.
 - ⇒ Il LED verde lampeggia ancora per due secondi.
 - ⇒ Comportamento del LED giallo mentre il LED verde lampeggia ancora:
 - LED giallo ON: uscita di commutazione adesso commutante con luce (uscita attiva quando un oggetto si trova all'interno del campo di tasteggio impostato)
 - LED giallo OFF: uscita di commutazione adesso commutante senza luce (uscita attiva quando nessun oggetto si trova all'interno del campo di tasteggio impostato)
- ⇒ Le impostazioni dell'apparecchio vengono memorizzate a prova di guasto.

AVVISO



Il LED giallo mostra solo il comportamento di commutazione di SSC.1 e dipende dall'impostazione del comportamento di commutazione. Durante il funzionamento normale, esso indica sempre il percorso ottico.

Portata del tasteggio

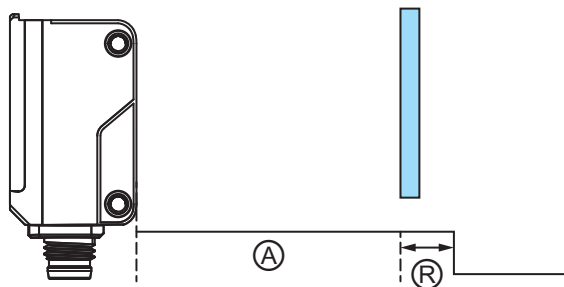


Figura 4.1: Portata del tasteggio

A	Portata del tasteggio impostata
R	Riserva

5 Note applicative

- Si ottiene un comportamento di riconoscimento ottimale quando il punto luminoso si trova completamente sull'oggetto.
- L'angolo massimo possibile rispetto alla superficie dipende dalle proprietà riflettenti dell'oggetto.
- Un punto luminoso solo parzialmente coperto può influenzare il comportamento di riconoscimento.

6 Assistenza e supporto

Hotline di assistenza

Le informazioni di contatto per la hotline del rispettivo paese sono riportati sul nostro sito web **www.leuze.com** nella sezione **Contatto & supporto**.

Servizio di riparazione e resi

I dispositivi difettosi vengono riparati in modo rapido e competente presso i nostri centri di supporto tecnico. Vi offriamo un pacchetto di servizi completo per ridurre al minimo gli eventuali tempi di inattività dell'impianto. Il nostro centro di supporto tecnico necessita delle seguenti informazioni:

- Numero cliente
- Descrizione del prodotto o dell'articolo
- Numero di serie o numero di lotto
- Motivo della richiesta di assistenza con relativa descrizione

Si prega di indicare la merce oggetto della richiesta. Il reso può essere facilmente registrato sul nostro sito web **www.leuze.com** nella sezione **Contatto & supporto > servizio di riparazione & spedizione di ritorno**.

Per un reso semplice e veloce, vi invieremo digitalmente un ordine di spedizione di ritorno con relativo indirizzo.

7 Dichiarazione di conformità

I sensori delle serie ODT5BL1 / ODT5BIL1 sono stati progettati e prodotti in osservanza delle vigenti norme e direttive europee.

AVVISO	
	È possibile scaricare la Dichiarazione di conformità UE dal sito internet di Leuze. ↪ Aprire il sito Internet Leuze su <i>www.leuze.com</i> ↪ Come termine di ricerca inserire il codice di designazione o il codice articolo del dispositivo. Il codice articolo si trova sulla targhetta identificativa del dispositivo alla voce «Part. No.». ↪ La documentazione si trova alla pagina del prodotto relativa al dispositivo, nella scheda <i>Download</i>.